

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 667

Seduta del

Sitzung vom

06/11/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat		X
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**RINVERDIMENTO E RIQUALIFICAZIONE
DEL PARCHEGGIO NORD VIA THOMAS-
ALVA-EDISON
APPROVAZIONE DEL PROGETTO
ESECUTIVO, DELLA SPESA DI EURO
175.000,00 (IVA COMPRESA) E DEL
SISTEMA DI AFFIDAMENTO.
CODICE UNICO PROGETTO (CUP):
I57H23001690004**

**BEGRÜNUNG UND AUFWERTUNG DES
PARKPLATZES NORD THOMAS-
ALVAEDISON-STRASSE
GENEHMIGUNG DES AUSFÜHRUNGS-
PROJEKTS, DER AUSGABE VON EURO
175.000,00 (MWST. INBEGRIFFEN)
UND DER VERGABEART.
EINHEITLICHER PROJEKTCODE (CUP):
I57H23001690004**

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 391 del 25.07.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 02.02.2023 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
 - il D.Lgs. n. 36/2023;
 - la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
 - il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
 - il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
 - il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro".
- Es wurde Einsicht genommen in:
- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“,
 - das Gv.D. Nr. 36/2023;
 - das L.G. Nr. 17 vom 22. Oktober 1993 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ i.g.F.
 - die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde
 - das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
 - das GvD Nr. 81 vom 9. April 2008 (Einheitstext über die Arbeitssicherheit) "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" i.g.F.

- vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP n. 16/2015, trattandosi di appalto di lavori di importo inferiore a 1.000.000,00.
- nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Bauauftragsvergabe mit einem geschätzten Wert unter 1.000.000,00 handelt.

L'area tra Via Thomas Alva Edison Street e l'edificio Park Edison, attualmente utilizzata come parcheggio, è destinata a verde pubblico secondo il piano di attuazione di interesse provinciale "Ex Magnesio";

Die Fläche zwischen der Thomas-Alva-Edison-Straße und dem Park-Edison-Gebäude, das derzeit als Parkplatz genutzt wird, ist gemäß dem Durchführungsplan von Landesinteresse "Ex Magnesio" als öffentliche Grünfläche ausgewiesen;

con decisione n. 540 dd. 18.09.2023 la Giunta Municipale approvava l'autorizzazione a procedere con la progettazione esecutiva, con l'aggiornamento del DUP e con la variazione di bilancio compensativa per finanziare l'opera al fine di consentire l'affidamento dei lavori entro la fine del 2023;

Mit Entscheidung Nr. 540 vom 18.09.2023 genehmigte der Stadtrat die Ermächtigung, mit der Ausführungsplanung, der Aktualisierung des einheitlichen Strategiedokument und der Änderung des Ausgleichshaushalts zur Finanzierung der Arbeiten fortzufahren, um die Vergabe der Bauarbeiten bis Ende 2023 zu ermöglichen.

Il Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde in collaborazione con il Servizio Giardineria ha elaborato un progetto esecutivo. Questo prevede la riqualificazione degli spazi verdi esistenti con la piantumazione di perenni e alberi nuovi. In corrispondenza al piano d'attuazione le aree verdi saranno inoltre leggermente ampliate sul parcheggio per creare spazio per posti biciclette, che attualmente mancano in questa zona. Il principale utilizzo dell'area come parcheggio rimane invariato. Lo stesso progetto prevede anche l'aggiunta di alberi e aiuole di arbusti mancanti nelle aree stradali circostanti;

Die Dienststelle für die Planung von Grünflächen hat in Zusammenarbeit mit der Stadtgärtnerei ein Ausführungsprojekt ausgearbeitet. Dieses sieht die Neugestaltung der bestehenden Grünflächen mit der Anpflanzung von Stauden und neuen Bäumen vor. Außerdem sollen die Grünflächen dem Durchführungsplan entsprechend leicht Richtung Parkplatz erweitert werden, um Platz für Fahrradabstellplätze zu schaffen, an denen es in diesem Bereich derzeit mangelt. Die Hauptnutzung der Fläche als Parkplatz bleibt unverändert. Dasselbe Projekt umfasst auch die Anpflanzung von Bäumen und Sträuchern, die in den umliegenden Straßenbereichen fehlen;

il progetto esecutivo redatto dal Geom. Franco Nones del Servizio Tecnico Ambientale ed è composto da:

Das Ausführungsprojekt, das Geom. Franco Nones vom Technischen Umweltdienst ausgearbeitet hat, umfasst folgende

- Relazione tecnica
 - Computo metrico estimativo
 - Elaborati grafici
- Unterlagen:
- Technischer Bericht
 - Kosten- und Massenberechnung
 - Graphische Unterlagen

ai quali si rinvia "per relationem" e che sono depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale; Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Technischen Umweltdienst

visto che il progetto è stato approvato dal CTV (Comitato Tecnico del Verde) in data 07/09/2023; Da das Projekt von der Grünflächenkommission am 07.09.2023 genehmigt wurde;

La spesa di massima prevista per l'intervento di rinverdimento e riqualificazione è suddivisa: Die geschätzten Kosten für die Begrünungs- und Sanierungsarbeiten sind wie folgt:

A) Lavori		A) Arbeiten	
A1) Verde e arredo urbano OS24	€ 130.000,00	A1) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24	
A3) Oneri della sicurezza	€ 3.500,00	A3) Sicherheitskosten	
Totale A	€ 133.500,00	Summe A	
B) Somme a disposizione		B) Zur Verfügung stehende Beträge	
B1) I.V.A. 22%	€ 29.370,00	B1) 22% MwSt. auf A	
B2) Spese tecniche	€ 3.000,00	B2) Technische Spesen	
B3) Contributi 4%-5% e I.V.A. 22% su B2	€ 843,00	B3) 4%-5% Beiträge und 22% MwSt. auf B2	
B4) Allacciamenti (I.V.A. compresa)	€ 1.100,00	B4) Anschlüsse (inkl. MwSt.)	
B5) Imprevisti (I.V.A. compresa)	€ 7.187,00	B4) Unvorgesehenes (inkl. MwSt.)	
Totale B	€ 41.500,00	Summe B	
importo totale A+B	€ 175.000,00	Gesamtbetrag A+B	

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è contenuta nel programma triennale dei lavori pubblici; Die oben angeführte voraussichtliche Ausgabe ist im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauvorhaben vorgesehen.

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto, per ragioni tecniche, i lavori di rinverdimento e riqualificazione devono essere eseguiti dal medesimo operatore economico; Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da, aus technischen Gründen, die Arbeiten für die Begrünung und Aufwertung von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen;

i lavori saranno aggiudicati mediante affidamento diretto sul portale SICP, ai sensi dell'art. 26, comma 1 a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.; Die Arbeiten werden direkt über das ISOV-Portal vergeben gemäß Artikel 26 Absatz 1 a) des L.G. 16/2015 i.g.F.;

ritenuto di adottare il criterio di aggiudicazione dell'offerta economicamente più vantaggiosa; Die Zuschlagserteilung erfolgt gemäß Art. 33, Absatz 1 des genannten LG. 16/2015 i.g.F.;

individuata unicamente in base al prezzo, ai sensi dell'art. 33, comma 1 della L.P. 16/2015 ss.mm.ii.;

ritenuto che il criterio di aggiudicazione basato unicamente sul prezzo sia sufficiente e giustificato, in quanto la dettagliata definizione delle lavorazioni nel progetto esecutivo non permette di individuare margini di qualità sufficienti per distinguere efficacemente tra diverse offerte tecniche;

il RUP dei lavori in oggetto è l'arch. Paes. Matthias Zingerle, Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale;

la presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di consentire l'avvio a breve delle procedure di affidamento dei lavori;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

d.h. nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebotes, das allein auf der Grundlage des Preises ermittelt wird.

Das Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage des alleinigen Preises ist gerechtfertigt, da die detaillierte Definition der Arbeiten im Rahmen des Ausführungsprojekts, es nicht ermöglicht, Differenzen in der Qualität zu ermitteln, die groß genug sind, um zwischen den verschiedenen technischen Angeboten zuverlässig zu unterscheiden.

Der Verfahrensverantwortliche der obengenannten Arbeiten ist L.Arch. Matthias Zingerle, Verantwortlicher des Technischen Umweltdienstes.

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Arbeiten so bald als möglich vergeben werden können.

Dies vorausgeschickt und nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten nach Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“,

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di approvare il progetto esecutivo del valore complessivo di Euro 175.000,00 (Iva 22% inclusa) elaborato dal Geom. Franco Nones del Servizio Tecnico Ambientale e di Progettazione del Verde, per i lavori di rinverdimento e riqualificazione del parcheggio nord di via Thomas-Alva-Edison, composto dai documenti indicati nelle premesse, secondo il seguente quadro economico:

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen Folgendes:

1. Das vom Geom. Franco Nones der Dienststelle für die Planung von Grünflächen ausgearbeitete Ausführungsprojekt für für die Begrünungs- und Sanierungsarbeiten des nördlichen Parkplatzes in der Via Thomas-Alva-Edison zu genehmigen. Die Gesamtkosten belaufen sich auf 175.000,00 Euro (MwSt. inbegriffen). Das Ausführungsprojekt umfasst die in der Prämisse angeführten Unterlagen. Die Gesamtkosten des Projekts setzen sich wie folgt zusammen:

A) Lavori			A) Arbeiten		
A1) Verde e arredo urbano OS24	€	132.464,66	A1) Öffentliche Grünanlagen und Stadtmobiliar OS24		
A3) Oneri della sicurezza	€	3.500,00	A3) Sicherheitskosten		
Totale A	€	135.964,66	Summe A		
B) Somme a disposizione			B) Zur Verfügung stehende Beträge		
B1) I.V.A. 22%	€	29.912,23	B1) 22% MwSt. auf A		
B2) Spese tecniche	€	3.205,53	B2) Technische Spesen		
B3) Contributi 4%-5% e I.V.A. 22% su B2	€	900,76	B3) 4%-5% Beiträge und 22% MwSt. auf B2		
B5) Imprevisti (I.V.A. compresa)	€	5.016,82	B4) Unvorgesehenes (inkl. MwSt.)		
Totale B	€	39.035,34	Summe B		
importo totale A+B	€	175.000,00	Gesamtbetrag A+B		

Gli elaborati, ai quali si rinvia "per relationem", sono depositati presso il Servizio Tecnico Ambientale;

2. di procedere all'assegnazione dei lavori mediante affidamento diretto sul portale SICP, ai sensi dell'art. 26, comma 1 a) della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;
3. Il criterio di aggiudicazione sarà quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata unicamente in base al prezzo, possibilità prevista dall'art. 33, comma 1 della LP 16/2015;
4. di impegnare la spesa di Euro 175.000,00 (IVA compresa) come da tabella allegata;
5. di dare atto che il RUP dei lavori in oggetto è l'arch. Paes. Matthias Zingerle, Responsabile del Servizio Tecnico Ambientale;
6. sono demandati ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione,

Die Unterlagen, auf welche Bezug genommen wird, liegen beim Technischen Umweltdienst auf.

2. Die Arbeiten werden direkt über das ISOV-Portal vergeben gemäß Artikel 26 Absatz 1 a) des L.G. 16/2015 i.g.F.;
3. Zuschlagskriterium ist das, des wirtschaftlich günstigsten Angebots auf der Grundlage des alleinigen Preises ist gerechtfertigt, wie im Art. 33, Abs. 1 des L.G. 16/2015 vorgesehen.
4. Die Gesamtausgabe in Höhe von 175.000,00 (Mwst. inbegriffen) wird entsprechend der beiliegenden Tabelle zweckgebunden.
5. Anzuerkennen daß L.Arch. Matthias Zingerle, Verantwortlicher des Technischen Umweltdienstes, auch Verfahrensverantwortlicher der obengenannten Arbeiten, ist.
6. Die zuständigen Führungskräfte werden mit der Genehmigung der Akten, die für die Umsetzung des vorliegenden Beschlusses erforderlich sind, sowie der Änderungsakten, die sich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses nicht wesentlich auswirken, betraut.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die

ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
